

今晨值八毛三半年赤字六十億

加國幣值堪虞

日來不斷報跌

(本報訊)加幣日來在紐約金銀市場報跌，據今晨CIBC電台七時新聞，加幣昨晚跌到只值美元八毛三仙九分，今晨開市更跌到只值八毛三仙七厘。

省報再論華埠競選

(本報訊)據今晨省報報導：雲市中華會館選舉事詩高院裁定將於十月廿九日舉行民主選舉，華埠各派現已籌備進行競選。

英首相面臨大危機

(英國黑池路透電)英首相卡拉漢正面臨其政治生涯之最大危機。他今天將向他所領導的工黨年會發表重要演說，說明其政府之未來計劃。

歐洲軍備售華亦將為期不遠

(布魯塞爾美聯社電)中國與西歐間最近大筆貿易條約，據西歐人士稱：對中國軍備售予中國(為蘇聯所強烈反對)已為期不遠。

黃華月中洽購武器



電視台人莫不知的「木偶」

美選出世姐候選人

(美國阿拉巴馬州亨斯維爾市美聯社電)二十歲之北卡羅林納州佳麗菲莉絲，週六晚獲選為五十五位美選候選人。

卡特同意訪問埃及

(開羅美聯社電)埃及總統薩達特昨日稱，美總統卡特將應邀前來埃及參加未來的埃及和約簽署儀式。

木偶「差利麥卡士」週末賭城心病逝世

(拉斯維加斯美聯社電)拍檔五十六年之兩條老友終於散離，「差利麥卡士」之老搭檔布根於昨週五在賭城一旅館心臟病死亡。

教宗葬禮明日舉行 五十萬人瞻仰遺容

(梵蒂岡美聯社電)梵蒂岡昨日宣佈，羅馬天主教會的紅衣主教們，明日將為教宗若望保祿一世舉行隆重而簡單之戶外葬禮。

郵政風潮又見揚波

(溫莎加新社電)安省汽車工業城溫莎市郵政風潮尚未了，今晨，郵工又宣佈罷工。

李域在洛杉磯承認 獨立門爭困難重重

(洛杉磯路透電)加新社電：古堡省長李域昨在記者招待會中，古堡之獨立門爭已面臨重大困難。

印尼將辦華裔登記

(雅加達法新社電)印尼外交部長古蘇馬特馬表示，希望印尼在完成國內整個華人社會登記後，數月內，開始與北京進行有關兩國之間關係正常化的具體會談。

新華社代表團訪亞 加訪將團代表國中多更

(亞省盧森湖加新社電)中國新華社代表團十二人，昨(一)日訪遊亞省。

「海難」竟開玩笑

(本報訊)據CTV電視報導：昨週末西雅圖一位業餘無線電員法蘭治收聽到微弱之危急求救無線電訊。

外長宣佈加國歡迎 中國留學生來留學

(雲訊)太陽報昨晚報導：加拿大外交部長莫里遜宣佈加拿大歡迎中國五百名留學生及技術員今年來加留學。

溫德探夫人踏單車 汽車被偷只好減肥

(雲訊)據太陽報昨晚報導：卑詩省府社會資源廳長溫德探之太太因汽車被人偷走，被迫以單車代步。

第二類郵件有修正 (本報訊)加拿大郵政總局公佈稱：關於「第二類郵件」之規定，茲有部份修正如下：

大漢漢小語

衰老死亡與預防

生老病死是人生的必經過程。死，可說是唯一真正平等的東西。不論貧富貴賤，皆感實不肖，到頭來都莫不「終須一死」。

然人何以終須一死？人又何以如此與樹木同歸於土？生長變化相同，它們如春之青春，如夏之繁華，如秋之衰黃凋零，如冬之蕭索凋零，又如晨曦之朝氣蓬勃，如中午之陽光四射，如夕陽之圓得可愛，如紅得迷幻，如西山之日落，大地籠罩上一片黑幕，一切由繁盛歸於沉寂了。於是一生告終，一日告終，而人生也告一段落，在

等候另一個生的開始：正如黑夜又等待另一個黎明。冬天到了，春天還遠麼？

人生就是如此！

然人自出生而壯大，而衰老，而死亡，這個生理過程變化，必有其內在原因。科學昌明如今日，雖仍未使人逃避死亡，但對衰老的形態已有解答，且可用食療藥物進行預防。

據最新研究證明，人體衰老是由於正常細胞受到破壞所致。人的生命是賴體內氧化產生必需的熱能維持，但如細胞的某些礦物因放射線（如X光、紫外線、射擊）影響就產生游離根，或因累積吸入煙草味、煤氣、灰塵等亦會在體內產生游離根。游離根是一種活躍的氧化物，可破壞保護細胞的脂肪性物質，使細胞受到傷害，由此某部器官因細胞減少而萎縮，從而機能衰退，失去正常的生理作用。如再無法抗禦游離根的破壞，衰老便顯著日漸擴大，直至主要器官停頓，該人便會死亡。

人體衰老即因營養過甚而由衰老漸進死亡。故人身必要加強「抗營養物」如維他命E、A、C才有預防作用。另一種最重要的抗營養的礦物是「硒」。酒有防止衰老、免疫及自療法。在動物的內臟、魚和貝殼類、穀物、大蒜及蘆薈類植物中均可找到。E則存於穀類及植物油中。此外，鉍與錳亦是良好的抗營養劑。亦即說，注意攝取抗營養之食物，會有預防衰老及延壽之功。

編者

地獄裡的艷遇

譯序

老頭說到這裏，叫道：「妳不要出來。」

不一會，內門的簾幕揭開了，一個十七八歲的少女走出來，這少女面如清水，十分秀美，一雙眼睛又大又黑，彷彿能看穿人的心事，她見到荷夫曼和利，起初一楞，後來笑道：「歡迎兩位遠來客人。」

她說英語異常流利，清脆動聽。一切嗎？」

「我帶你們去看這鎖上的一切嗎？」

「太好了。」荷夫曼二人答。他們走出店子，沿著店前一條市街行去。

整個小鎮都在地底，因此不見天日，全用電燈照明。

走了一會兒，道路的右邊有一條支路，在一百碼外，有一家大房子，燈火通明，裏面隱約傳來淒楚叫喊之聲。

荷夫曼心中起了很大疑團，但不敢追問。

走不多久，他們來到一個酒吧前，裏面居然有很多美國人在喝酒。姬蓮帶他們進入酒吧。

(未完)



洪門參加辛亥革命史實

曹建武編著

加美洪人功在辛亥革命之史實，有洪門元老手抄本可考，外界以訛傳訛，特刊出以正視聽。

德，久聞不彰，如建天耀日之功，而弓藏東市，負紫岳黃靈之望，而廟內西湖，可憐甚矣。致公黨人員，為五祖信徒，繼志述事，張皇幽渺，固無勞資徒，是也。將冀以彰先烈之偉績，起後人之追思，此其義一也。革命之事，重大艱難，決非一手一足之烈所勝任，又非一時一日之暫可收效，故亦不能以一人一黨居其功，然在美洲而言復國運動，則唯一致公黨而已。於同盟會無與也，國民黨更無與也，昔孫文之來美也，無致公黨之翊贊，則不能履美國境無致公黨之衛護，則生命且非保，無致公黨之押解捐款，則無黃花園之壯烈，憾動清朝，實致公黨之響應推動，則武昌革命成功，與夫孫文之覆唐時總統，皆在末可知之數，第洪門會員，謙退恬淡，不自矜伐，致國人不知海外有此革命奮鬥之團體，而妄貪天功之徒，夸誕之輩，一切確為己有尚未已，反誣洪門為保皇黨，為秘密會匪，以誘惑人之觀聽，黃鍾毀棄，瓦釜雷鳴，譏人高張，實士無名，抑亦治革命史者所同慨也，斯是痛也，氣經過之事實，非與爭功，將以明致公黨為民族主義而奮鬥，乃革命之實行家，是中華民族創造者之一，實可存開國之信史耳，此其義二也。惟是洪門立場既本秘密，則原始之真蹟，攻據難離，海外會員皆與孫文患難者，既多老耄鄉旋，

屋主自賣

曹建武編著

七年新屋保養一流冷暖氣齊備五睡房三廁兩壁爐共二千七百餘呎土庫完成租出地大38'X156'平近PNE請電二九一〇八八二

馬君實 (Allan Ma)

馬君實 (Allan Ma)

商業地出賣或新建建築租租近唐人埠可作寫字樓，餐館，店舖，及多種行業用途 441 E. Hastings St. 請電二九一〇八八二

中國山雞平賣

本地農場飼養大批中國山雞，採用天然飼料，全無化學藥劑，歡迎華友惠顧，十五元二隻，送到府上。電話：五七六，一三九七

加華新盤

①投資良機，六十六呎乘一百呎呎商業地，現經營西人雜貨店業主回國急讓，僅價八萬一千九百元。

②十年新實淨靚屋，近域多利街交通方便，土庫全部完成，廳房浴室俱備，可以出租，請電約看。

③近魯利街新屋，大棟，居住面積超千三百平方呎，歡迎舊換新。

④上下層屋，現收租每月七百二十五元，僅三年新，地區方便名貴雪櫃爐頭，洗滌機，開價八萬五千元，自住投資皆宜。馬尚才電話：二五五，二二一六或加華公司：三三三，一〇三三



鬼故事

(未完)

(未完)

嘉華冷暖氣工程
Tel: 251-1616

專科裝置修
大小雜貨店
牛欄菜肉
食櫃餐館
氣櫃熱水爐
政府牌照
收費妥當
快捷妥當
日夜服務
請電黃耀堂

時代雪櫃
Tel: 876-6361

專科大小
修理零售
雪櫃冷氣
雪櫃安裝
雪櫃保養
雪櫃維修

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration

專科修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉

電話：251-2301 政府牌照
255-4821 馬文紹

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig. & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，
大小牛欄肉食瓜果菜櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐
電火政府牌照。

馬君實 (Allan Ma)
馬君實 (Allan Ma)
三三三，一七三〇(華語)
三三三，一七三〇(英語)

順發冷氣工程
雪櫃 暖氣 電爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬等。
日夜服務電話 英語 251-2555
免費估價 華語 254-9250 派太
253-5685 宋先生

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三三，六五二二
住宅：二九一，零八八二

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。
電話：八七二，一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

碩士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易為
最好，本行是雲埠最公平的車
行，担保滿意，請你們和蔡福
財先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

明德託兒所
(特設託兒補助金)

可申請政府免費津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五，四二五一

中和行公司
Chung Wo Hong Co.

電話 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

飛枝特產
頂靚
片參海
又有運到

加拿大首揆
人壽保險公司

華人代理 伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個
別之所需各有不同，凡對兒女大
學教育準備金，家庭保險，房屋
抵押，疾病和意外保險，生意保
扣除入息稅，退休儲蓄金，生意
股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話極表歡迎。

華人代理
QUON ENG
695 Granville St.
796-8637
RES: 324-2039

承接修理
天面專家

承接天面，木板屋
頂，橫水槽及排水管，
排水水瓦，保證滿意，請
隨時電話洽。

電話：二五五，一〇三九
六八七，四〇九四

昌記裝修油漆公司

承接泥水工程，油漆，大小工程
忠誠為僑胞服務，快捷妥當。
電話：二五五，一〇三九
六八七，四〇九四

榮僑花舖

周慶偉 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

怡怡裝修
電話：二五四-八九六七

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八，五八七八余鴻智洽

水喉潔具工程
ALL WORK FULLY GUARANTEED

請電：二五五-〇六一八
二五四-四九三五 炳記

代理
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

汽車保險，房屋樓宇
商業等各項燕梳

榮記木工程
電話 253-6055

專業接造
任何大小裝修工程
忠誠服務 取價從廉

垂僑金行
經營業務

- * 黃白金飾
- * 鑽石玉器
- * 紅藍寶石
- * 靚貓眼石
- * 福祿壽座
- * 雙喜座牌
- * 首飾修理
- * 鐘表修理
- * 忠誠服務
- * 定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作
● 中西款式 ● 歡迎比較
● 零售批發 ● 一律歡迎

ALHUI JEWELLERS LTD.
3711 VICTORIA ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6J 1T7
電話：(604) 689-3247

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：...
冷凍包點餃子，梅菜包等
樽裝罐頭，辣椒蘿蔔，榨菜，鹹酸菜等
多倫多，滿地可，溫地佛，點間頓，卡技利
各埠均有代售。

胡關誠
JOHN WOO

華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
286 E. Hastings St.
Van., B.C. V6A 1R1
公司 682-6104
住宅 873-0507

持有牌照，代理買賣地產物業，各類生意免費估價，担保買賣屋價
計劃(8天內)，舊屋換新屋，代建新屋，圖則參考，服務週到。

▲ 十二月新 4133 Kest 近緬街火廿五
街，上下各三層房齊備，大客廳硬
木地板如新，七萬二千九百。
▲ 三層合法三伙住宅位 455 果登街，地
38'X100'，雙車房有後巷，首期三千
起，全價五萬五千，有價請。
▲ 九年新屋位 Langara 列拿市，三房，
主人房另有廁，六萬七千，有商
業，各類生意免費估價，担保買賣屋價

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.

24265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974

大宗新舊汽車貨車，全部
服務，正宗「都育打」汽車
零件，是本尼卑獨家「都
育打」車行。
請你今天到來試駛「都育
打車」，有二十九架新式
車，為你選擇。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，
茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr.
Henry Yung) 為各店經理，
本號專售各款彩色電視機，電爐，雪
櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅
床，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多選
擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮
君用華語接洽，極表歡迎。

活氏傢俬電器公司

均各悲怨，快步來到涼亭，包不同和鄧百川已飛身自左右追了下去，亭中只剩下公冶乾和風波惡二人，達摩院首座玄離一見到二人的情狀，料知另有變故，問道：「二位施主，起了何事？」公冶乾道：「一個頭戴鐵冠的小子打了我一掌，毒性好不厲害，我大哥和三弟追下去了，玄離一怔，道：『頭戴鐵冠的小子？這人不會什麼武功啊，他！他是在菜園中幹什麼的，是不是？』」



天龍八部 金庸著

第七八回 初顯身手 (九三三)

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴張業務清貨大平賣! 全埠難得的配件,請到敝店,只以半價出售. 華人技師: Ken Mah

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, P.C. 營業時間: 上午十一時至凌晨三時

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone: 685-0727

G. M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司 地址: 喜仕定東街719號溫哥華BC省

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

喜萬年酒樓 King's Garden Restaurant CANTONESE DIM SUM & DISHES

喜士定駛駕學校 國粵英語授課 耐收經驗教 夠平老好

名園大酒家 雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵

加拿大駕駛學校 粵先生主辦曾任教 於香港及加國十餘

華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6

行銀路賽大拿加 The Royal Bank of Canada MAIN & HASTINGS - VANCOUVER

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 華人教授, 經驗豐富。

Kent's Kitchen 權記小菜館 正宗粵菜 232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話: 六六九・二二三七

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

雲高華新書局 雲高華新書局 雲高華新書局 雲高華新書局

Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學院 地址: 威多利街5869號

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C. 電話: 253-5722

陳友諒做四年皇帝

賈姓下

——猪肉佬拜相全憑刀法如神——

聽人奏樂也。翌日，衆如前住，則酒有異，陳持琴語曰：蜀人陳子昂，有文百軸，不爲人知，而賤工之琴技，却顯曲者多人，誠憾事也。於是碎琴，出文章遍贈與會者，衆人歸讀其文，覺朗朗可誦，於是陳子昂文名大噪，竟至高官焉，此亦登龍妙術也。

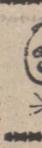
陳希亮，宋青神人，字公弼，其兄乃爲大地主，嘗使希亮征收貧民之利息錢，希亮認爲貧民生活既苦，不應剝削，於是將欠單盡焚去，其兄爲之吹服。但其因一念之仁，日後竟得高官，天聖年間舉進士，歷長沙知縣，英宗即位，遷太常少卿云。

元明兩代

陳友諒，六朝老陳，曾做過皇帝，係人皆知，然而在元朝時候，老陳亦發過一位皇帝，此則甚少人知也。此元代之皇帝，即陳友諒，姓謝，不過友諒之祖父，入贅於陳家，便改姓陳而已。

元順帝時候，徐壽輝揭竿反之，部將中有倪文俊其人，友諒即於倪將軍麾下做一官，但友諒謀略多端，中同一班同僚同受兄弟，暗殺倪文俊，再殺徐壽輝，盡收其餘衆，在采石磯地方，稱起帝來，國號爲漢，改元大義。

卡斯特羅在十字路口



斯拉夫外交官諷刺說，古巴是一個「大國」，因爲他的政府機關設在莫斯科，基地在安哥拉，人民在美國。

確實在安哥拉首都羅安達爲古巴士兵留出一個基地。美國情報人士現在估計，在至少十五個非洲國家中有四萬五千古巴人，其中約八千人是醫生，技術人員和其他非軍事援助人員。他們還估計，自從早在一九六三年第一批五十四名醫療援助人員前往安哥拉及利比亞以來，大約一千五百名古巴人死在非洲。

有證據證明，古巴到安哥拉去不是像西方通常認爲的那麼蘇聯之命去的，而是很自願地去的，可是，一待卡斯特羅已深深陷入非洲後，看來克里姆林宮向他施加了不止一點壓力，要他把軍隊調到埃塞俄比亞去，而他是一個現實主義者，知道拒絕的後果是什麼。

大多數古巴人似乎既不感到受到抑制，也不感到不愉快。沒有什麼失業（但有許多半失業），人人得到卡斯特羅特種的本人補給的保證。大多數人每月得九十英鎊到二百九十英鎊。他們不付稅，對住宿不付錢，對食物和衣著花許多錢，從家裡給當地打電話是免費的。房租每月爲六比索（四點三五英鎊）。但是，令人沮喪的是沒有什麼東西可買。

東遊雜詠

潘小賢

▲主筆玉湖

半峯奇勝，寶鏡兒風颯，飛劍會。玉臺隱隱峯。湖東渡，被刑，直到如今。仙風飄沫，化漫山，橫掃成林。朝風急，有樓臺，可勝疊雲深。

蒼屏護，雙湖清，却猶（水旁）爲。玉湖有君于。儼側帽行吟。有橋影橫虹，樓影涵金。穿松度竹，漫長嘯驚起寒禽。依依意，來朝過，並留履齒痕。

賞月佳節

黃民強

中秋佳景正古詩
月下彈琴念古詩
寺遠莫聞鐘鼓響
鄉離但見斗星移
多少雅人來聚會
日無我輩不投機
幾時得到桃源洞
同約神仙對奕棋

中國洪門民治黨駐加國總支部通告

案查公元一九一一年，歲次辛亥十月十日，乃中華民族革命，武昌起義之日，我洪門兄弟直接間接參加義舉，拋頭顱灑熱血，殺家奸，是役卒能推翻滿清，建立共和，彪炳功業，永垂青史，緬念先烈先賢，之壯烈犧牲精神，我洪門各機關，應於十月十日懸賞旗開會誌念，以勵同志志爲荷。

此佈

全加洪門黨社各級機關知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主任委員：簡建平
秘書：陸敬良

一九七八年九月廿六日

緬省獨市餐館出賣

有五十座位，家庭式經營，位於 Birch River, Manitoba 第十公路，因人手不足，有意出讓，唐西餐館經營，生意好，出售包括有三睡房住家，有意者請電楊先生 204-236-4332 Royal Cafe Box 93 Birch River Manitoba R2L 0E9

新裝修土庫出租

有地庫兩層，備有三房套房或租一房一廳，自門戶電話：327-8806

土庫一大房出租

適合一至二名女性或夫婦，有意請電八七九-九九四〇週日六時後或週末全日

宜人做園林工作

宜人修理園林花草並特聘具有學校訓練之現代化技術人員一名與指導同僚工作，電話如下
876-6263 問黃先生
876-7888 問黃先生

平屋出租

樓上土庫兩層兩房一廳，包電火雪櫃爐灶交通便利電話八七二-七三三五

周慕軒鳴謝

弟因患病入 Stauganey 醫院調理，荷蒙雲坤民治黨，義舉社，振華堂，榮發俱樂部，各兄弟及親朋戚友，惠贈生果鮮花，親臨問候，現已逐步痊癒，遵照醫囑在家休養期間，未能一一題門道謝，特此在報上多謝，以表心意
弟周慕軒謹識

家庭餐館出讓

卑市中心，坐位六十，有酒牌，生意或實業，有意電話馬洽：
(604) 498-2114

新屋建築家平賣

三睡房主人房有廁所在二〇七二東二十五街火城多利街電話：二五三-〇九九一用英語星期日一時至五時開放。

新屋土庫出租

兩房廳廚廁適合夫婦單身交通方便五點後電話 325-9029

屋主自賣

兩睡房一廳及車房近小學交通方便四萬餘元有意請下午七時後電 438-3285 陳洽。

四層磚樓出售

佐治街東二五號三層旅館樓下舖位。電話：六八四-一五七九羅全，另小房一個，租金平。電話：321-6950

有栢文出租

喜士定東三三零兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃齊有意請電話四三二-九六七四林洽

屋主自賣經紀免問

四睡房兩浴室完成土庫建築商自賣電話 434-4739 雲坤東四十五街二三三六號

九式七舖旅店招租

Sony Hotel 927 Main 最近粉飾一新，每日十元。每星期至每月由五十元至九十元。電話：682-2441

二大睡房聯房出租

希士定東一七一第二大睡房一百六十電話三三一-六〇四四或二六三-一〇一〇

業主自售東區住宅

兩房一廳，廚廁用具全，城多利十九街東，有意請六時後電話：二五三-一七二五李

埠仔請中西廚企櫥

埠仔餐館長工，請中西廚男女企櫥各一名，有意者請電話：
112-567-2369
Vancouver, B.C.

新屋建築商自賣

雲坤中央公園新屋三睡房浴室開價七萬餘元在 583 Foundry St. 電話：四三三-一六八一

遷址啓事

黃志誠胡永正牙科醫務所由十月二日遷往喜士定東街六零零號照常爲各界人士服務(星期六照常服務)電話二五四-三三四四

單房和廳房出租

舖位近四十五街，交通方便，設備全，另小房一個，租金平。電話：321-6950

亞省南部餐館出賣

餐房面積二千四百餘尺，百餘座位，有酒牌，自置產業，生意旺盛，因人力不足至出讓，有意請電於星期二至禮拜，上午十時至十二時，晚上九時至十二時。電話 403-627-3588

禮物什誌生意出賣

位於雲坤商業區每日收入五百五十元至七百元，取價四萬元，包括存貨。電話 684-3013

十組栢文出賣

廿五年新潔淨栢文十組在 Kira-lano 區住宅常備收入穩定開價廿二萬九千元現款四萬元可過戶或可以交換你現在的實業亦可請電：Ron Siley 872-0321 or 691-1866 Tradewind Realty

咖啡什貨生意出賣

相隣有住屋，穩定家庭式生意，取價九萬元，包括存貨與用具，欲知詳情，請致函業主 'Owner' Box 191 Kermeos, B.C.

三房一廳土庫平租

廚廁齊全近乃路及六十四街巴士直達唐人街電話 324-888

新區新屋樓下出租

兩房一廳廚廁浴爐頭雪櫃齊備電話：三三三-一三六〇

域埠物業生意出賣

①域多利埠西人經營磨房麵粉食品廠，因年老退休，連物業出售，合家庭經營，利潤佳有前途，三十萬元，誠意者有會計師帳目參考。
②大公司經營之由照相工業提取生意出售，有現金收入，一切在營業，不用經驗，售價五萬元。詳情請電 685-8715。中文電話 266-2632 晚上七時至九時。

房車及旅行車送讓

七二年大新五一〇型房車八成新九百餘里七年豐田時時開旅行車九成新千元電話：式五四一七五〇七可分期

埠仔請廚

要有經驗，懂唐餐爲合，請電 Exeter Arms Hotel 100 Mile House B.C. 112-395-2111 Pak 洽。不接受 Collect Call

加華新盤

①近埠四年新石屎兩層商業樓，五組柏文，三間舖位，地點興旺，全年實收入二萬五千餘元。卅萬開價，還有價議。
②頂土庫中果舖，批長地點好，日收六百元，大有前途，降價急讓。
③東十三街近乃路，存屋地，三睡房新屋，雙層玻璃窗，雙車房，土庫可完成合法出租，開價八萬餘元，歡迎舊屋出讓。
④東區近廿九街，三睡房新屋，睡房硬木地板，雙層玻璃窗，餐房有櫥櫃，返學校巴士，八萬餘元。

請企櫥及送餐

須有實際經驗，說流利英語，新花利良好，長工，請五時後電話九三二-一七四四。

裝修油漆

承接一切中小工程經驗豐富工作快捷免費估價
電話：253-3075 馬

僱經驗熨衣工人

婦女樓衣廠。請管 Hoffman 號 55 Water St. 四樓洽。

僱手工縫衣工人

婦女衣廠，須有經驗。請到：Surrey Classics 55 Water St. 五樓洽。

一房間及土庫出租

合女單身廳廚爐頭雪櫃洗衣機另土庫兩房一廳。電話：三三三-一六四三

兩房土庫出租

近 D.C. 廁所浴室廚房齊全獨立門戶電話：266-8557

連市兄弟實業公司

二十七街近乃路三睡房廳屋，土庫另有廳廚廁，石米牆，地大雙車房。
二十街近乃路廳屋有二組合法柏文，正層全部翻新，石米牆地大五十尺。
詳情請連太電話：二五一-一五四五或二九八-〇二一六

栢文出讓

雲坤喜士定觀地物業業極佳收入共卅二房請電話：Ron Siley 872-0321 or 681-1866 Century 21 Trade-wind Realty

僱經驗單針車衣機

及 Sewer。條件計工資，請到：Elizabeth Gordon Ltd. 309 W Cordova 洽。

埠仔宜中西廚打什

各一名包食宿長途電話 112-997-6776 周源 Mackenzie, B.C.

請單針車衣女工

急請有經驗車衣女工車女服務來 99 E Cordova 五樓面洽

土庫出租

兩房一廳，包水電，月租一百八十元。交通方便。電話：321-9505

南沙省餐館出賣

南沙省山地員埠交通孔道二號公路及十三號公路均經本處境與旺本人在此經營餐館三十餘年現因年老決意退休平賣現時樓上四年新樓下餐館座位七十餘架生齊備冷氣調節樓上四房浴室水廁適合大家庭居住去年生意淨利三十萬今年可能多增萬元如有意欲買者請親來面議商詢恕不奉答銀期有商量電話 642-3551 Texas Cafe 231 Centre St. / Sashol, Sask.

聘廚師送餐電話生

北雲(Woodbi. Inn (餐館)徵聘經驗廚師廚師一名(如識西餐更佳)送餐員二名，女性英文電話生接待員一名，薪金從優，有意者請電九三五-八二五五接洽。

咖啡室兼餐館出讓

生意穩定，酒牌座位 49 位年老無暇兼顧急讓，有意前往 61172 FRASER ST.

兩房土庫出租

近 D.C. 廁所浴室廚房齊全獨立門戶電話：266-8557



伍威發
WILFRED NG
住家 879-5866
879-1098
324-3888
立業實業
▲ 4785 Ross
近乃路卅一街，
廿九年，宜小家庭，可申請政府
二千五百元。

亞省卡城邦記飯店
擴充增設粉粥麵飯
一號公路邦記飯店擴充營業
月內增設餐館，并聘請經驗，正宗唐廚，高薪優待。請電：
403-277-0113 或來信 Bonk Kie Restaurant
414-16th Ave. Calgary, Alberta T2L 0J1

請洗碗打雜
須會國語電話八七三-二二一六

新區新屋樓下出租
兩房一廳廚廁浴爐頭雪櫃齊備電話：三三三-一三六〇

僱經驗熨衣工人
婦女樓衣廠。請管 Hoffman 號 55 Water St. 四樓洽。

咖啡室兼餐館出讓
生意穩定，酒牌座位 49 位年老無暇兼顧急讓，有意前往 61172 FRASER ST.

雲埠僑團祝國慶盛況

（雲訊）包括廣泛僑界人士組成的中華人民共和國成立二十九周年國慶籌委會，經過月來的籌備工作，於十月一日與僑胞們熱烈慶祝這個光輝的節日。是日慶祝節目分兩部份舉行。正午十二時假奧林比亞戲院放映「孫悟空大鬧天宮」，這部老少咸宜，充滿娛樂性的長篇動畫片吸引了八百多名觀眾，戲院早場得水洩不通，使百餘人望門興歎。

參加慶會的僑團有：黃氏宗親總會，青聯會，朱氏宗親會，平原獨立貨商會，鐵城崇義體育會，鐵城崇義體育會，鄭榮陽堂，恩平總會，民星社，關西堂，中僑互助會，雲埠民治黨支部，漢升體育會，南平別墅，達權社，黃煥健身會，旅館聯誼會，振華聲樂術研究社，洪門體育會，士達孔拿業主與租客協會，海晏公所，昭倫公所，李國溪公所，廖武成堂，岡州會館，農業合作社，禹山總公所，謝氏宗親會，鄭榮陽堂，海峽會，余風采堂，旅館同業公會，沙堆橋安總會，中華出入口商會，燒臘商會，旅加南陽總堂，中山隆鎮同鄉會，藝林社，富利沙河區商會，東詩大學中國同學會等四十團體。

（未完）

扶鄰社辦課外活動

（雲訊）加華沙扶鄰社舉辦課外的活動組是提倡及鼓勵年長在五歲至十二歲兒童利用課餘時間來參加有益身心的康樂活動，課外活動組時間是星期一至星期四下午三時至四時半。

士達孔拿社區中心 耆英活動節目豐富

（雲訊）片打東街五九四號士達孔拿社區中心，電話二五四一九四九六，耆英活動節目繁多，茲探悉如下：
紙牌與冰高，星期一下午一時至四時。
初級英語班，星期一下午一時至二時。
又星期四下午一時至二時。
中級英語班，星期二下午一時至二時。
又星期四下午二時至三時。
太極拳班，星期三上午九時至十一時。
又星期四上午九時至十一時。
癱瘓援助，每月第一及第三個星期四上午十時至十一時。
國語班，星期三下午一時至三時。
指壓班，星期六下午二時至四時。

（未完）

旅多台灣同胞聯會 募捐支持文化中心

（編譯）FRUITVALE 埠謝潤安為其子完婚捐助二百元，曹廣善二百元，余劉連桂一百二十元（加捐）。

中國洪門民治黨駐加總部 雲埠支部通告

茲重申我中國洪門民治黨全加第二十四屆代表大會一九七七年八月十六日發表鄭重聲明，本黨決不承認中華會館是代表全加華僑之意見，對該會一九七七年八月十三日召開之第四屆全加代表大會之一切決議案，本黨概不承認。
（一）本黨雲埠五機構，於十月一日舉行聯席會議，全體議決，支持已提名競選中華會館理事之兄弟六人：
（二）鄭炯光 鄭今後 呂定國 岑兆英 參加競選 黃榮榮 繆朗初
（三）凡我洪門兄弟，姊妹及眷屬，年齡在十九歲以上，未參加中華會館者，希於十月六日以前來大漢公報填表參加為會員，以取得選舉權，並盡義務。
（四）此次選舉關係全僑，希我洪門全員及眷屬，除支持我洪門六位兄弟之競選外，並認真選定各界候選人能為全僑服務者為理事，以造福僑社。

岡州會館重要啟事

本會館代表曾華輝，岑兆英，呂定國，黃國威，四位先生，參加促進會全僑代表大會，被僑界推選為中華會館理事候選人，祈我會員與僑胞，屆時投他們神聖一票，以便他們能獲選，為僑界服務。

請大力支持徐冠倫先生 競選中華會館理事

徐冠倫先生，原籍廣東番禺，加國出生，畢業於東詩大學，現職教師。一向熱心華僑社會福利，年有為，做事認真。徐先生如能當選為理事，定能更好為僑胞大眾謀福利，請投其神聖一票。

一羣朋友贊助



LARRY CHU

聯合鄭重公佈支持

鄭今後先生 競選中華會館理事

鄭君在過去廿餘年以來，一向熱心為華人社會服務，熟悉僑社動態，經驗豐富，關心華僑福利，做事負責任，敢創新，不空談，重實踐，鄭君若能獲選為理事一職，必將全心全意為華人社會服務。
請各會員以及僑社各界人士，於十月廿九日投票後，將神聖一票，如仍不為中華會館之合法會員者，請即參加為合法會員，一致投票支持「促進中華會館歸還全僑委員會」所提名之全體候選人，因「促進會」之四大主張，符合全僑之願望及公益。請投鄭今後一票，「促進會」各候選人一票。

雲埠龍岡公所通告

為呼籲劉國強超世讀記為中華會館會員，定由登報日開始，設有專人站駐該所，方便各人登記，登記時間，每日下午二時至六時，直至九月廿七日截止，仰各週知。

餐館廉讓
位於6484 King George Hwy., Surrey, B.C. 坐位過百，前後後房，租售均可。

沙省餐館生意出賣
如有僑胞有志經營餐館生意者請駕臨面議。Lee's Restaurant 21 Bette Ave., Yorkton, Sask. S3N 1M1

屋主自賣
十三年新雅潔房屋三房一廳七車庫完成近交通學校及購物中心有意者請撥電話：435-8888

屋主自賣
千一號街位打街東，三房二廳，有車房廚房新傢俬，銅水爐，新浴缸，廁所，新屋頂，近小學中學交通便，價錢四萬餘，請電話：二五四一三七六九

外賣餐館出讓
生意穩定，因人力不足致出讓，有意者請於七月十時至下午三時，電話：604-594-5696

亞省請中西廚一名
亞省和平河埠，工薪從優，有意者請電話北雲埠 987-8515

意大利快意車廉讓
一九七四年FIAT行車四萬餘，條件好，價錢一千元，請電話：九九九五

沙省聘請廚師
宜有經驗炒鑊燻名師，包食宿，薪金從優，有意者請於晚間七時後電彭先生 306-764-6700

屋主自賣
宜男企樓一名請電二五四一三〇八四四

雲高華行發大竹炮棧隆生

最新中西炮竹
總代理加拿大顯市炮竹廠
總代理英國市頓達炮竹廠
總代理美國市大諾賓面廠
總代理加拿大諾賓面廠
（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1R2 Tel. 255-8278

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲埠華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場
九月卅日至十月六日
放映：時開花開

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳
雲市華埠小姐 伍慧芬
加拿大小姐 伍慧芬
恭請僑胞 駕臨本公司購買

Autoplan

汽車保險 房屋燕梳
酬賓 凡本年十月份到本公司購買房屋或商業燕梳者，可獲特別折扣。
服務妥當 通粵語國語
歡迎比較 服務妥當
玻璃窗全保祇收十四元
便利顧客免費停車
停車場在本公司東側 歡迎僑胞委託

雷廣庭 926-9771
鍾天賜 876-4575